



Eestikeelne väljaanne

## Õigusaktid

52. aastakäik

6. jaanuar 2009

Sisukord

- I EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik

### MÄÄRUSED

Komisjoni määrus (EÜ) nr 2/2009, 5. jaanuar 2009, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril ..... 1

Komisjoni määrus (EÜ) nr 3/2009, 5. jaanuar 2009, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1347/2008, millega määratakse kindlaks teraviljasektori impordimaksud alates 1. jaanuarist 2009 ..... 3

- II EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik

### OTSUSED

#### Komisjon

2009/1/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 16. detsember 2008, millega otsuse 2008/477/EÜ (sagedusala 2 500–2 690 MHz ühtlustamise kohta maapealsete süsteemide jaoks, millega on võimalik ühenduses pakkuda elektroonilisi sideteenuseid) kohaselt tehakse Bulgaaria Vabariigile taotletud erand (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8302 all) ..... 6

2009/2/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 18. detsember 2008, millega muudetakse otsust 2005/779/EÜ seoses Sitsiilia lisamisega sigade vesikulaarhaigusest vabade Itaalia piirkondade loetelusse (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8344 all) <sup>(1)</sup> ..... 8

2009/3/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 18. detsember 2008, millega luuakse ühenduses hobuste Aafrika katku vaktsiini varud ..... 9

2009/4/EÜ:

- ★ Komisjoni otsus, 18. detsember 2008, millega muudetakse nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa seoses Botswana ja Brasiilia kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide ja nende osade loetelus, millest on lubatud ühendusse importida teatavat värsket liha (teatavaks tehtud numbri K(2008) 8516 all) <sup>(1)</sup> ..... 11

---

#### Parandused

- ★ Komisjoni 15. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1285/2008 (milles käsitletakse isiklikuks tarbimiseks ette nähtud loomsete saaduste ühendusse toomist ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 136/2004) parandus (ELT L 347, 23.12.2008) ..... 18

---

Märkus lugejale (vt tagakaane sisekülge)



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine on kohustuslik)

## MÄÄRUSED

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 2/2009,****5. jaanuar 2009,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 6. jaanuaril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. jaanuar 2009

*Komisjoni nimel*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

CN-kood	Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup>	Kindel impordiväärtus
0702 00 00	MA	55,5
	TR	99,0
	ZZ	77,3
0707 00 05	JO	167,2
	TR	128,5
	ZZ	147,9
0709 90 70	MA	72,4
	TR	87,4
	ZZ	79,9
0805 10 20	BR	44,6
	CL	44,1
	MA	68,3
	TR	76,5
	ZA	65,1
	ZZ	59,7
0805 20 10	MA	66,2
	ZZ	66,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,4
	IL	58,8
	TR	63,3
	ZZ	58,8
0805 50 10	MA	59,6
	TR	54,8
	ZZ	57,2
0808 10 80	CN	81,9
	US	108,0
	ZZ	95,0
0808 20 50	CN	88,9
	US	102,0
	ZZ	95,5

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI MÄÄRUS (EÜ) nr 3/2009,****5. jaanuar 2009,****millega muudetakse määrust (EÜ) nr 1347/2008, millega määratakse kindlaks teraviljasektori impordimaksud alates 1. jaanuarist 2009**

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus),<sup>(1)</sup>võttes arvesse komisjoni 28. juuni 1996. aasta määrust (EÜ) nr 1249/96 nõukogu määruse (EMÜ) nr 1766/92 rakenduseeskirjade kohta teraviljasektori imporditollimaksude osas,<sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) Alates 1. jaanuarist 2009 kohaldatavad teraviljasektori impordimaksud on kehtestatud komisjoni määrusega (EÜ) nr 1347/2008.<sup>(3)</sup>

- (2) Kuna arvatud keskmine impordimaks erineb kehtestatud impordimaksust viie euro võrra tonni kohta, tuleks määrusega (EÜ) nr 1347/2008 kehtestatud impordimakse vastavalt kohandada.

- (3) Seepärast tuleks määrust (EÜ) nr 1347/2008 vastavalt muuta,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 1347/2008 I ja II lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolevat määrust kohaldatakse alates 6. jaanuaril 2009.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 5. jaanuar 2009

Komisjoni nimel  
põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
Jean-Luc DEMARTY

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> EÜT L 161, 29.6.1996, lk 125.

<sup>(3)</sup> ELT L 348, 24.12.2008, lk 81.

## I LISA

**Määruse (EÜ) nr 1234/2007 artikli 136 lõikes 1 osutatud toodete impordimaksud, mida kohaldatakse alates 6. jaanuarist 2009**

CN-kood	Kaupade kirjeldus	Imporditollimaks <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Kõva NISU, kõrgekvaliteediline	0,00
	keskmise kvaliteediga	0,00
	madala kvaliteediga	0,00
1001 90 91	Pehme NISU seemneks	0,00
ex 1001 90 99	Pehme NISU, kõrgekvaliteediline, v.a seemneks	0,00
1002 00 00	RUKIS	34,04
1005 10 90	MAIS seemneks, v.a hübriidid	19,22
1005 90 00	MAIS, v.a seemneks <sup>(2)</sup>	19,22
1007 00 90	TERASORGO, v.a hübriidid seemneks	34,04

<sup>(1)</sup> Kaupade puhul, mis jõuavad ühendusse Atlandi ookeani või Suessi kanali kaudu, võib importija taotleda määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 4 kohaselt imporditollimaksu vähendamist:

- 3 EUR/t, kui lossimissadam asub Vahemere ääres,
- 2 EUR/t, kui lossimissadam asub Taanis, Eestis, Iirimaa, Lätis, Leedus, Poolas, Soomes, Rootsis, Ühendkuningriigis või Pürenee poolsaare Atlandi ookeani äärsel rannikul.

<sup>(2)</sup> Importija võib taotleda imporditollimaksu vähendamist ühtse määra alusel 24 eurot tonni kohta, kui on täidetud määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõikes 5 kehtestatud tingimused.

## II LISA

## I lisas kehtestatud imporditollimaksude arvutamisel arvestatavad tegurid

2.1.2009

1. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

(EUR/t)

	Pehme nisu <sup>(1)</sup>	Mais	Kõva nisu, kõrge kvaliteediga	Kõva nisu, keskmise kvaliteediga <sup>(2)</sup>	Kõva nisu, madala kvaliteediga <sup>(3)</sup>	Oder
Börs	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteering	176,48	117,05	—	—	—	—
FOB-hind USAs	—	—	217,05	207,05	187,05	115,93
Lahe lisatasu	—	13,70	—	—	—	—
Suure Järvistu lisatasu	28,08	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Lisatasu 14 EUR/t sisse arvestatud (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).<sup>(2)</sup> Allahindlus 10 EUR/t (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).<sup>(3)</sup> Allahindlus 30 EUR/t (määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 4 lõige 3).

2. Määruse (EÜ) nr 1249/96 artikli 2 lõike 2 osutatud võrdlusperioodi keskmised:

Veokulud: Mehhiko laht–Rotterdam: 9,20 EUR/t

Veokulud: Suur Järvistu–Rotterdam: 7,03 EUR/t

## II

(EÜ asutamislepingu / Euratomi asutamislepingu kohaselt vastu võetud aktid, mille avaldamine ei ole kohustuslik)

## OTSUSED

## KOMISJON

## KOMISJONI OTSUS,

16. detsember 2008,

**millega otsuse 2008/477/EÜ (sagedusala 2 500–2 690 MHz ühtlustamise kohta maapealsete süsteemide jaoks, millega on võimalik ühenduses pakkuda elektroonilisi sideteenuseid) kohaselt tehakse Bulgaaria Vabariigile taotletud erand**

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8302 all)

(Ainult bulgaariakeelne tekst on autentne)

(2009/1/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

- (2) Otsuse 2008/477/EÜ kohaselt peavad liikmesriigid eraldama sagedusala 2 500–2 690 MHz ja muutma selle kättesaadavaks hiljemalt 13. detsembriks 2008.

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 7. märtsi 2002. aasta otsust nr 676/2002/EÜ Euroopa Ühenduse raadiospektripoliitika reguleeriva raamistiku kohta (raadiospektrit käsitlev otsus), <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 5,

- (3) Otsuse 2008/477/EÜ artikli 2 lõikes 2 on sätestatud, et liikmesriigid võivad vastavalt otsuse 676/2002/EÜ artikli 4 lõikele 5 taotleda erandina üleminekuperioodi, mis võib hõlmata raadiospektri jagamist.

võttes arvesse komisjoni 13. juuni 2008. aasta otsust 2008/477/EÜ (sagedusala 2 500–2 690 MHz ühtlustamise kohta maapealsete süsteemide jaoks, millega on võimalik ühenduses pakkuda elektroonilisi sideteenuseid), <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 2 lõiget 2,

- (4) Bulgaaria Vabariik on teatanud komisjonile, et kõnealust sagedusala kasutatakse praegu ainult riigi julgeoleku vajadustega seotud elektroonilise mobiilside seadmete tööks ja seetõttu ei ole tal võimalik õigeks ajaks täita otsuses 2008/477/EÜ sätestatud nõudeid.

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsuse 2008/477/EÜ kohaselt peavad liikmesriigid eraldama hiljemalt kuus kuud pärast kõnealuse otsuse jõustumist sagedusala 2 500–2 690 MHz elektroonilisi sideteenuseid pakkuda võimaldavatele maapealsetele süsteemidele vastavalt konkreetsetele parameetritele ja muutma selle ainuõiguseta kättesaadavaks.

- (5) Bulgaaria Vabariik taotles seepärast oma 22. oktoobri 2008. aasta kirjaga ajutise erandi tegemist osutatud nõuetest, et kasutada neid seadmeid, kuni on rajatud uus riigi julgeoleku mobiilraadiosidesüsteem, mille jaoks kasutatakse erinevat sagedusala.

<sup>(1)</sup> EÜT L 108, 24.4.2002, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 163, 24.6.2008, lk 37.



(6) Erandi kestus sõltub halduspiirkonnast. Vidini, Montana, Vratsa, Lovetši, Pleveni, Gabrovo, Veliko Tarnovo, Russe, Turgovište, Razgradi, Šumeni, Silistra, Dobritši ja Varna (see tähendab Põhja-Bulgaaria) halduspiirkondades kestaks erand 2009. aasta lõpuni. Triavna linna ümbruse piirkonnas, Blagoevgradi, Pazardžiki, Plovdivi, Smoljani, Kurdžali, Haskovo, Stara Zagora, Sliveni, Jamboli, Burgase halduspiirkonnas, Sofia linna piirkonnas ja Sofia halduspiirkonnas (see tähendab Lõuna-Bulgaarias) kestaks erand 2010. aasta lõpuni, samas kui Bulgaaria seaks endale eesmärgiks püüda täita oma kohustused Sofia linnas ja Sofia halduspiirkonnas 2009. aastal.

(7) Bulgaaria on esitanud piisava põhjenduse erandi saamiseks, selgitades eelkõige vajadust määrata muud sobivad sagedused sagedusala 2 500–2 690 MHz praeguste kasutajate jaoks, samuti vajadust muuta ühe piirkonna kõiki linke korraga ja vajadust eraldada rahalised vahendid julgeoleku uute mobiilsideseadmete hankimiseks. Aruanne ülemineku edenemisest ja kohustuste täitmisest aitaks üleminekuperioodi nõuetekohaselt juhtida.

(8) Raadiospektrikomitee liikmed on komitee 2008. aasta 2. oktoobri kohtumisel märkinud, et neil ei ole kõnealuse ajutise erandi kohta vastuväiteid.

(9) Taotletud piirang ei lükka põhjendamatult edasi otsuse 2008/477/EÜ kohaldamist ega loo põhjendamatuid erinevusi liikmesriikide vahelistes konkurentsivõrre reguleerimisolukordades. Taotlus on põhjendatud ja ajutine erand oleks asjakohane, et lihtsustada otsuse 2008/477/EÜ täielikku rakendamist,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

Vastavalt Bulgaaria Vabariigi 22. oktoobril 2008 esitatud taotlusele antakse käesolevaga Bulgaaria Vabariigile luba lükata edasi otsuse 2008/477/EÜ rakendamise Põhja-Bulgaarias kuni 31. detsembrini 2009 ja Lõuna-Bulgaarias kuni 31. detsembrini 2010, arvestades artiklis 3 esitatud tingimusi.

#### Artikkel 2

Käesolevas otsuses:

— Põhja-Bulgaaria tähendab Vidini, Montana, Vratsa, Lovetši, Pleveni, Gabrovo, Veliko Tarnovo, Russe, Turgovište, Razgradi, Šumeni, Silistra, Dobritši ja Varna halduspiirkondi,

— Lõuna-Bulgaaria tähendab Triavna linna ümbruse ala, Blagoevgradi, Pazardžiki, Plovdivi, Smoljani, Kurdžali, Haskovo, Stara Zagora, Sliveni, Jamboli ja Burgase halduspiirkondi.

#### Artikkel 3

Bulgaaria esitab 16. jaanuariks 2010 aruande otsuse 2008/477/EÜ rakendamise kohta Põhja-Bulgaarias, Sofia linnas ja Sofia halduspiirkonnas ning 16. jaanuariks 2011 esitab aruande kogu territooriumi kohta.

#### Artikkel 4

Käesolev otsus on adresseeritud Bulgaaria Vabariigile.

Brüssel, 16. detsember 2008

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
Viviane REDING

**KOMISJONI OTSUS,****18. detsember 2008,****millega muudetakse otsust 2005/779/EÜ seoses Sitsiilia lisamisega sigade vesikulaarhaigusest vabade Itaalia piirkondade loetelusse***(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8344 all)***(EMPs kohaldatav tekst)***(2009/2/EÜ)*

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta direktiivi 90/425/EMÜ, milles käsitletakse ühendusesiseses kaubanduses teatavate elusloomade ja toodete suhtes seoses siseturu väljakujundamisega kohaldatavaid veterinaar- ja zootehnilisi kontrole, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 10 lõike 4 kolmandat lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 8. novembri 2005. aasta otsus 2005/779/EÜ, mis käsitleb loomade tervisekaitsemeetmeid sigade vesikulaarhaiguse vastu Itaalias, <sup>(2)</sup> võeti vastu seoses kõnealuse haiguse esinemisega Itaalias. Selles otsuses on seoses sigade vesikulaarhaigusega sätestatud loomade tervishoiueeskirjad kõnealuse liikmesriigi piirkondadele, mis on sigade vesikulaarhaigusest vabaks tunnistatud, ja piirkondadele, mida ei ole kõnealusest haigusest vabaks tunnistatud. Need piirkonnad on loetletud otsuse 2005/779/EÜ lisas.
- (2) Itaalias on juba mitu aastat rakendatud sigade vesikulaarhaiguse likvideerimise ja seire programmi eesmärgiga saavutada kõikide Itaalia piirkondade haigusest vabaks tunnistamine.
- (3) Itaalia on seoses haigusest vabaks tunnistamisega esitanud komisjonile teavet, mis näitab, et Sitsiilias on haigus likvideeritud. Lähtudes nimetatud teabe kontrollimise tulemustest ja aastase likvideerimis- ja seirepro-

grammi rakendamise edukusest Itaalias, tuleks Sitsiilia tunnistada sigade vesikulaarhaigusest vabaks piirkonnaks.

- (4) Seepärast tuleks otsust 2005/779/EÜ vastavalt muuta.
- (5) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2005/779/EÜ muudetakse järgmiselt:

- 1) I lisas lisatakse Sardiiniat käsitleva kande järele järgmine kanne:  
„— Sitsiilia”;
- 2) II lisast jäetakse välja Sitsiiliat käsitlev kanne.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

<sup>(1)</sup> EÜT L 224, 18.8.1990, lk 29.<sup>(2)</sup> ELT L 293, 9.11.2005, lk 28.

## KOMISJONI OTSUS,

18. detsember 2008,

## millega luuakse ühenduses hobuste Aafrika katku vaktsiini varud

(2009/3/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 26. juuni 1990. aasta otsust 90/424/EMÜ kulutuste kohta veterinaaria valdkonnas, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 6 lõiget 2 ja artiklit 8,võttes arvesse nõukogu 29. aprilli 1992. aasta direktiivi 92/35/EMÜ, milles sätestatakse hobuste Aafrika katku kontrollieskirjad ja tõrjemeetmed, <sup>(2)</sup> eriti selle artiklit 12,

ning arvestades järgmist:

- (1) Hobuste Aafrika katk on lülijalgsetega edasikanduv haigus, mida esineb eelkõige Sahara-taguses Aafrikas. Puhuti on taud levinud Aafrikast väljapoole kuni Indiani, aga ka Põhja-Aafrikasse ja Ibeeria poolsaarele ja nimetatud piirkondade vahelisele alale. Taudi põhjustaja on *Orbivirus*, mis on ka lammaste katarraalse palaviku tekitaja. Erinevalt lammastel ja veistel esinevast lammaste katarraalsest palavikust on hobuste Aafrika katk hobuste jaoks peaaegu alati surmav.
- (2) Viiruse neutraliseerimise teel on tehtud kindlaks üheksa antigeenselt erinevat serotüüpi, kuid serotüüpide 1 ja 2, 3 ja 7, 5 ja 8 ning 6 ja 9 vahel on ilmnenud ka teatavaid vastastikuseid toimeid, mida kasutatakse vaktsiinide valmistamisel.
- (3) Lammaste katarraalse palaviku pidev esinemine teatavates liikmesriikides on piisav tõend selle kohta, et asjaomastel aladel on peaaegu alati olemas kompetentseid vektoreid. Hobuste Aafrika katku viirus ja lammaste katarraalse palaviku viirus levivad ühe ja sama *Culicoidese* vektoriga ja seetõttu ei saa lugeda viiruse liikmesriikidesse levimise ohtu tühiseks. Ühenduse alad, kus esineb lammaste katarraalset palavikku, on ühtlasi väärtuslike hobusepopulatsioonide tõuaretuse alad, mis on seetõttu eriti tundlikud hobuste Aafrika katku suhtes.
- (4) Direktiivi 92/35/EMÜ artikli 6 lõike 1 punktiga d on ette nähtud, et hobuste Aafrika katku puhkemise korral tuleb viivitamata kasutada vaktsineerimist. Vastavalt kõnealuse direktiivi artikli 9 lõikele 2 võib komisjon teha otsuse, millega nähakse ette hobuslaste süstemaatiline vaktsineerimine hobuste Aafrika katku vastu, kuid ei ühenduses paiknev farmaatsiatööstus ega Euroopas registreeritud rahvusvahelised tootjad valmista praegu hobuste Aafrika katku vastast vaktsiini.
- (5) Tänu ühenduse laiaulatuslikule toetusele Hispaaniale, Portugalile ja hiljem ka Marokole suudeti likvideerida 1987.–1991. aasta taudipuhang kõnealuses ökosüsteemis ja alates 1993. aastast vastavad kõik Euroopa Liidu liikmesriigid ühenduse õigusaktides sätestatud hobuste Aafrika katkust vaba riigi tingimustele.
- (6) Maailma Loomatervishoiu Organisatsiooni maismaaloomade tervishoiu eeskirja <sup>(3)</sup> (edaspidi „eeskiri“) 12. peatüki 1. osas on muu hulgas sätestatud standardid vaktsineeritud või seropositiivsete hobuslaste liikumise kohta ja esitatud juhised, mida tuleb täita, et säilitada taudist vaba riigi staatust või et pärast taudipuhangut taasomandada taudist vaba riigi staatus.
- (7) Et Euroopa farmakopöas ei ole spetsiifilist monograafiat hobuste Aafrika katku vastaste vaktsiinide kohta, on maismaaloomade diagnostiliste testide ja vaktsiinide käsi- raamatu <sup>(4)</sup> 2. peatüki 5. osa punktis 1 esitatud kirjeldus Onderstepoort Biological Products Ltd poolt Lõuna-Aafrikas toodetava vaktsiini kohta ainus kättesaadav ja autentne hobuste Aafrika katku vastase nõrgestatud elusvaktsiini standard.
- (8) Arvestades liikmesriikide kogemusi seoses lammaste katarraalse palaviku vastu vaktsineerimisega, tuleks selleks, et ära hoida avastamata jäänud serotüüpide toomist ökosüsteemi, luua valmisolek, et hädaolukorras kasutada monovalentseid vaktsiine, mis sisaldavad ainult vaadeldavas piirkonnas valdavalt esinevaid või piirkonda otseselt ähvardavaid serotüüpe. Äriühingul Onderstepoort Biological Products Ltd on tehnoloogia, mille abil saab toota sobivaid monovalentseid nõrgestatud vaktsiine seitsmest serotüübist, mida leidub rutiinselt toodetavates tri- ja tetraivalentsetes nõrgestatud elusvaktsiinides, mis on ette nähtud endemaalises olukorras kombineeritult kasutamiseks, mis on tõhus hobuste Aafrika katku viiruse kõigi üheksa serotüübi suhtes.
- (9) Onderstepoort Biological Products Ltd on seega ainus võimalik tööettevõtja, kellel on vajalikud vahendid, et toota hobuste Aafrika katku vastu tõhusaid vaktsiine, mis vastavad rahvusvaheliselt heaks kiidetud standarditele komisjoni 23. detsembri 2002. aasta määruse (EÜ, Euratom) nr 2342/2002 (millega kehtestatakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust käsitleva nõukogu määruse (EÜ, Euratom) nr 1605/2002 üksikasjalikud rakenduseeskirjad) <sup>(5)</sup> artikli 123 lõike 3 tähenduses.

<sup>(1)</sup> EÜT L 224, 18.8.1990, lk 19.<sup>(2)</sup> EÜT L 157, 10.6.1992, lk 19.<sup>(3)</sup> [http://www.oie.int/eng/normes/mcode/en\\_chapitre\\_1.12.1.htm](http://www.oie.int/eng/normes/mcode/en_chapitre_1.12.1.htm)<sup>(4)</sup> [http://www.oie.int/eng/normes/mmanual/2008/pdf/2.05.01\\_AHS.pdf](http://www.oie.int/eng/normes/mmanual/2008/pdf/2.05.01_AHS.pdf)<sup>(5)</sup> EÜT L 357, 31.12.2002, lk 1.

- (10) Maailma Loomatervishoiu Organisatsiooni käsiraamatus väidetakse, et lüofiliseeritud vaktsiin säilib temperatuuril 4–8 °C püsivana pikemat aega, vaktsiini garanteeritud kaubanduslik säilivusaeg on aga kaks aastat. Seetõttu tuleb võtta õigeaegselt vastu otsus vaktsiinivarude uuendamise kohta enne säilivusaja lõppemist ja arvestades epidemioloogilist olukorda ning võimalikku uute vaktsiinide loomist.
- (11) Arvestades kogemusi muude ühenduse vaktsiinivarudega ja seda, et hobuste Aafrika katku täielik esmane vaktsineerimine koosneb vaktsiini esimesest manustamisest, mille järgneb teine nn võimendav vaktsineerimine, on esmase päästeplaani jaoks piisav varu 100 000 annust igat seitset nõrgestatud serotüüpi.
- (12) Vastuvõtlike hobuslaste kaitseks on seega asjakohane luua ühenduse vaktsiinivarud hobuste Aafrika katku vastu ja teha varud kättesaadavaks kasutamiseks hädaolukorras liikmesriikides või naabruses asuvates kolmandates riikides, kui seal tekib hobuste Aafrika katku oht.
- (13) Käesoleva otsusega ette nähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Ühendusel tuleb võtta meetmed, et hädaolukorras kasutamiseks osta lüofiliseeritud monovalentse nõrgestatud hobuste Aafrika katku elusvaktsiini serotüüpe 1, 2, 3, 4, 6, 7 ja 8, igaühte 100 000 annust, sealhulgas ka vajalikke lahusteid.
2. Lõigus 1 osutatud meetmed hõlmavad 700 000 lüofiliseeritud vaktsiini annuse tarnimist ja ladustamist ning asjaomaste

vaktsiinide viivitamatut kohaletoimetamist kas Euroopa Liidus asuvasse kohta või epidemioloogiliselt asjakohasesse kohta Euroopa Liidu vahetus läheduses, nagu komisjon on hädaolukorra jaoks määranud.

*Artikkel 2*

Artiklis 1 osutatud meetmete maksimumkulutused on 500 000 eurot kaheaastase perioodi kohta.

*Artikkel 3*

Artiklites 1 ja 2 sätestatud eesmärkide täitmiseks sõlmib komisjon Lõuna-Aafrika äriühinguga Onderstepoort Biological Products Ltd aastateks 2009 ja 2010 hankelepingu, milles käsitletakse järgmist:

- artikli 1 lõikes 1 kirjeldatud vaktsiinide tarnimine ja säilitamine;
- vaktsiinide ja vajalike lahustite kohaletoimetamine, nagu sätestatud artikli 1 lõikes 2, ning
- teave säilivusaja ületanud vaktsiinide kasutuselt kõrvaldamise kohta.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

## KOMISJONI OTSUS,

18. detsember 2008,

**millega muudetakse nõukogu otsuse 79/542/EMÜ II lisa seoses Botswana ja Brasiilia kohta tehtud kandega selliste kolmandate riikide ja nende osade loetelus, millest on lubatud ühendusse importida teatavat värsket liha**

(teatavaks tehtud numbri K(2008) 8516 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2009/4/EÜ)

EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut,

võttes arvesse nõukogu 16. detsembri 2002. aasta direktiivi 2002/99/EÜ, milles sätestatakse inimtoiduks ettenähtud loomsete saaduste tootmist, töötlemist, turustamist ja ühendusse toomist reguleerivad loomatervishoiu eeskirjad,<sup>(1)</sup> eriti selle artikli 8 sissejuhatavat lauset, punkti 1 esimest lõiku ja punkti 4,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu 21. detsembri 1976. aasta otsusega 79/542/EMÜ (millega koostatakse loetelu kolmandate riikide või nende osade kohta ja sätestatakse loomatervishoiu ja tervisekaitsenõuded ning veterinaarsertifitseerimise tingimused teatavate elusloomade ja nende värsket liha importimisel ühendusse)<sup>(2)</sup> on kehtestatud sanitaar-nõuded elusloomade (välja arvatud hobuslaste) ning kõnealuste loomade (sealhulgas hobuslaste) värsket liha (välja arvatud lihavalmististe) impordiks ühendusse.

(2) Otsuses 79/542/EMÜ on sätestatud, et inimtoiduks ettenähtud värsket liha import on lubatud üksnes juhul, kui sellist liha tuuakse kõnealuse otsuse II lisa 1. osas esitatud loetelus nimetatud kolmandate riikide või nende osade territooriumilt, ning kui see värsket liha vastab selle liha kohta kõnealuse lisa 2. osas sätestatud näidiste alusel väljastatud veterinaarsertifikaadis sätestatud nõuetele, võttes arvesse sellise liha puhul nõutavaid mis tahes eritingimusi või täiendavaid tagatisi.

(3) Botswana on loetletud otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osas ja jaotatud eri territooriumiteks peamiselt loomade tervisliku seisundi alusel. Kõnealustel territooriumidelt on lubatud ühendusse eksportida värsket konditustatud ja laagerdunud koduveis-, lamba- ja kitseliha ning tehistingimustes ja looduslike mittekoduloomadena peetavate loomade liha (edaspidi „värsket liha”).

(4) 20. oktoobril 2008 tekkis kahtlus, et Botswana veterinaarkontrollitsoonis 12 kuuluvas Ghanzi ringkonnas asuvas põllumajandusettevõttes esineb suu- ja sõrataudi puhang. Kõnealusest veterinaarkontrollitsoonist on praegu lubatud importida ühendusse värsket liha. Niipea kui suu- ja sõrataudi puhangu esinemist kinnitatakse, peatas Botswana pädev ametiasutus värsket liha ekspordi ühendusse.

(5) Kõnealuseid asjaolusid silmas pidades ei tohiks enam lubada Botswana veterinaarkontrollitsoonist 12 importida ühendusse värsket liha. Arvestades, et Botswana pädev ametiasutus on esitanud piisavalt tagatisi taudi leviku kontrolliks kehtestatud meetmete kohta ning kuna nakatunud piirkonnad on täielikult tarastatud, on asjakohane kohaldada kõnealust piirangut üksnes veterinaarkontrollitsoonis 12 suhtes.

(6) Brasiilia territooriumi BR-1 kirjelduse kohaselt jääb territooriumide hulgas, kust on lubatud ühendusse eksportida värsket konditustatud ja laagerdunud koduveiseliha, välja nn tugeva järelevalvega tsoon. See on 15 km pikkune ala piki Paraguay piiri, mis hõlmab mitmeid omavalitsusi, sh Caracol ja Antônio João, mis olid välja jäänud. Seepärast on asjakohane lisada need kaks omavalitsust BR-1 territooriumi kirjelduse tugeva järelevalvega tsoonide loetelusse.

(7) Seetõttu tuleks vastavalt muuta otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osa.

(8) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas toiduahela ja loomatervishoiu alalise komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Otsuse 79/542/EMÜ II lisa 1. osa asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

<sup>(1)</sup> EÜT L 18, 23.1.2003, lk 11.

<sup>(2)</sup> EÜT L 146, 14.6.1979, lk 15.

*Artikkel 2*

Käesolevat otsust kohaldatakse alates 20. detsembrist 2008.

*Artikkel 3*

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 18. detsember 2008

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Androulla VASSILIOU

---

## LISA

## „1. OSA

## Kolmandate riikide ja nende osade loetelu (\*)

Riik	Territooriumi kood	Territooriumi kirjeldus	Veterinaarsertifikaat		Eritingimused	Lõppkuupäev (**)	Avamise tähtaeg (***)
			Näidis(ed)	SG			
1	2	3	4	5	6	7	8
AL – Albaania	AL-0	Kogu riik	—				
AR – Argentina	AR-0	Kogu riik	EQU				
	AR-1	Järgmised provintsid: Buenos Aires, Catamarca, Corrientes (välja arvatud järgmised departemangud: Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mburucuyá, San Cosme ja San Luís del Palmar) Entre Ríos, La Rioja, Mendoza, Misiones, osa provintsi Neuquén territooriumist (välja arvatud territoorium, mis on loetletud jaotuse AR-4 all), osa provintsi Río Negro territooriumist (välja arvatud territoorium, mis on loetletud jaotuse AR-4 all), San Juan, San Luis, Santa Fe, Tucuman, Córdoba, La Pampa, Santiago del Estero, Chaco, Formosa, Salta, Jujuy, välja arvatud 25 km laiune puhervöönd Boliivia ja Paraguay piiri ääres, mis ulatub Jujuy provintsi Santa Catalina liiduringkonnast Formosa provintsi Laishi liiduringkonnani	BOV RUF	A A	1 1		18. märts 2005 1. detsember 2007
	AR-2	Chubut, Santa Cruz ja Tierra del Fuego	BOV, OVI, RUW, RUF				1. märts 2002
	AR-3	Corrientes: järgmised departemangud: Berón de Astrada, Capital, Empedrado, General Paz, Itati, Mburucuyá, San Cosme ja San Luís del Palmar	BOV RUF	A	1		1. detsember 2007
	AR-4	Osa provintsist Río Negro (välja arvatud provintsimaanteest 7 põhja pool ja provintsimaanteest 250 ida pool asuv piirkond Avellanedas; provintsimaantest 2 ida pool asuv piirkond Conesas; provintsimaanteest 7 põhja pool asuv piirkond El Cuys alates provintsimaantee 7 ristumisest provintsimaanteega 66 kuni Avellaneda departemangu piirini ja provintsimaanteedest 250 ja 2 ida pool asuv piirkond San Antonios), osa provintsist Neuquén (välja arvatud provintsimaanteest 17 ida pool asuv piirkond Confluencias ja provintsimaanteest 17 ida pool asuv piirkond Picun Leufús)	BOV, OVI, RUW, RUF				1. august 2008
AU – Austraalia	AU-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
BA – Bosnia ja Hertsegoviina	BA-0	Kogu riik	—				
BH – Bahrein	BH-0	Kogu riik	—				

1	2	3	4	5	6	7	8
BR – Brasiilia	BR-0	Kogu riik	EQU				
	BR-1	Minas Gerais'i osariik; Espírito Santo osariik; Goiás' osariik; Mato Grosso osariik; Rio Grande Do Suli osariik; Mato Grosso Do Suli osariik (välja arvatud 15 km laiune kindlaks määratud tugeva järelevalvega tsoon haldusüksuste Porto Mutinho, Caracol, Bela Vista, Antônio João, Ponta Porã, Aral Moreira, Coronel Sapucaia, Paranhose, Sete Quedase, Japora' ja Mundo Novo välispiiridel ning haldusüksuste Corumbá ja Ladário kindlaks määratud tugeva järelevalvega tsoonid).	BOV	A ja H	1		1. detsember 2008
	BR-2	Santa Catarina osariik	BOV	A ja H	1		31. jaanuar 2008
	BR-3	Paraná ja São Paulo osariigid	BOV	A ja H	1		1. august 2008
BW – Botswana	BW-0	Kogu riik	EQU, EQW				
	BW-1	Veterinaarkontrollitsoonid 3c, 4b, 5, 6, 8, 9 ja 18.	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		1. detsember 2007
	BW-2	Veterinaarkontrollitsoonid 10, 11, 13 ja 14	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		7. märts 2002
	BW-3	Veterinaarkontrollitsoon 12	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1	20.okto- ober 2008	
BY – Valgevene	BY-0	Kogu riik	—				
BZ – Belize	BZ-0	Kogu riik	BOV, EQU				
CA – Kanada	CA-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
CH – Šveits	CH-0	Kogu riik	*				
CL – Tšiili	CL-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF				
CN – Hiina	CN-0	Kogu riik	—				
CO – Kolumbia	CO-0	Kogu riik	EQU				
CR – Costa Rica	CR-0	Kogu riik	BOV, EQU				
CU – Kuuba	CU-0	Kogu riik	BOV, EQU				



1	2	3	4	5	6	7	8
DZ – Alžeeria	DZ-0	Kogu riik	—				
ET – Etioopia	ET-0	Kogu riik	—				
FK – Falklandi saared	FK-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU				
GL – Gröönimaa	GL-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
GT – Guatemala	GT-0	Kogu riik	BOV, EQU				
HK – Hongkong	HK-0	Kogu riik	—				
HN – Honduras	HN-0	Kogu riik	BOV, EQU				
HR – Horvaatia	HR-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
IL – Iisrael	IL-0	Kogu riik	—				
IN – India	IN-0	Kogu riik	—				
IS – Island	IS-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU, RUF, RUW				
KE – Kenya	KE-0	Kogu riik	—				
MA – Maroko	MA-0	Kogu riik	EQU				
ME – Montenegro	ME-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU				
MG – Madagaskar	MG-0	Kogu riik	—				
MK – endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik (****)	MK-0	Kogu riik	OVI, EQU				
MU – Mauritius	MU-0	Kogu riik	—				
MX – Mehhiko	MX-0	Kogu riik	BOV, EQU				
NA – Namiibia	NA-0	Kogu riik	EQU, EQW				
	NA-1	Palgrave Pointist (läänes) kuni Gamini (idas) kulgevast piiritarast lõuna pool asuv ala	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		
NC – Uus-Kaledoonia	NC-0	Kogu riik	BOV, RUF, RUW				
NI – Nikaraagua	NI-0	Kogu riik	—				

1	2	3	4	5	6	7	8
NZ – Uus-Meremaa	NZ-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, RUF, RUW, SUF, SUW				
PA – Panama	PA-0	Kogu riik	BOV, EQU				
PY – Paraguay	PY-0	Kogu riik	EQU				
	PY-1	Kogu riik, välja arvatud 15 km laiune kindlaks määratud tugeva järelevalvega tsoon välispiiride ääres	BOV	A	1		1. august 2008
RS – Serbia (****)	RS-0	Kogu riik	BOV, OVI, EQU				
RU – Vene Föderatsioon	RU-0	Kogu riik	—				
	RU-1	Murmanski oblast, Jamali Neenetsi autonoomne ringkond	RUF				
SV – El Salvador	SV-0	Kogu riik	—				
SZ – Svaasimaa	SZ-0	Kogu riik	EQU, EQW				
	SZ-1	Piirkond lääne pool nn punase joone taradest, mis kulgevad Usutu jõest kuni Lõuna-Aafrika piirini Nkalashanest läänes	BOV, RUF, RUW	F	1		
	SZ-2	Suu- ja sõrataudi veterinaarseire ja vaktsineerimise kontrolltsoonid, kehtestatud õigusaktiga, mis on avaldatud 2001. aasta ametlikus väljaandes nr 51	BOV, RUF, RUW	F	1		4. august 2003
TH – Tai	TH-0	Kogu riik	—				
TN – Tuneesia	TN-0	Kogu riik	—				
TR – Türgi	TR-0	Kogu riik	—				
	TR-1	Järgmised provintsid: Amasya, Ankara, Aydin, Balikesir, Bursa, Çankırı, Çorum, Denizli, İzmir, Kastamonu, Kütahya, Manisa, Uşak, Yozgat ja Kirikkale	EQU				
UA – Ukraina	UA-0	Kogu riik	—				
US – Ameerika Ühendriigid	US-0	Kogu riik	BOV, OVI, POR, EQU, SUF, SUW, RUF, RUW	G			
UY – Uruguay	UY-0	Kogu riik	EQU				
			BOV	A	1		1. november 2001
			OVI	A	1		

1	2	3	4	5	6	7	8
ZA – Lõuna-Aafrika	ZA-0	Kogu riik	EQU, EQW				
	ZA-1	Kogu riik, välja arvatud: — suu- ja sõrataudi kontrolltsooni osa, mis asub Mpumalanga ja Põhja-provintside veterinaarpiirkonnas, Natali veterinaarpiirkonna Ingwavuma ringkonnas ning 28° pikkusjoonest ida pool paikneval Botswana piiri äärsel alal ja — Camperdowni ringkond KwaZuluNatali provintsis	BOV, OVI, RUF, RUW	F	1		
ZW – Zimbabwe	ZW-0	Kogu riik	—				

(\*) Ilma et see piiraks sertifitseerimise erinõudeid, mis on sätestatud kolmandate riikidega sõlmitud asjakohastes ühenduse lepingutes.

(\*\*) Loomade liha, kes on tapetud 7. veerus märgitud kuupäeval või enne seda, võib importida ühendusse 90 päeva jooksul osutatud kuupäevas t alates. Meritsi transporditavaid partiisid võib importida ühendusse, kui need on sertifitseeritud enne 7. veerus märgitud kuupäeva, 40 päeva jooksul kõnealusest kuupäevast alates. (NB! Kui 7. veerus ei ole märgitud kuupäeva, siis ajalisi piiranguid ei ole).

(\*\*\*) Ühendusse võib importida ainult selliste loomade liha, kes on tapetud 8. veerus märgitud kuupäeval või enne seda (kui 8. veerus ei ole märgitud kuupäeva, siis ajalisi piiranguid ei ole).

(\*\*\*\*) Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik; ajutine kood, mis ei mõjuta mingil määral kõnealuse riigi lõplikku nomenklatuuri, milles lepitakse kokku pärast seda, kui ÜROs sel teemal peetavad läbirääkimised on lõppenud.

(\*\*\*\*\*) Ei hõlma Kosovot, vastavalt ÜRO Julgeolekunõukogu 10. juuni 1999. aasta resolutsioonile 1244.

\* = Sertifikaadid vastavalt Euroopa Ühenduse ja Šveitsi Konföderatsiooni vahelisele põllumajandustoodetega kauplemise kokkuleppele (EÜT L 114, 30.4.2002, lk 132).

— = Sertifikaati ei ole kehtestatud ja värske liha import ei ole lubatud (välja arvatud need liigid, mille puhul on märgitud kogu riik).

1 = Kategooria piirangud

Rups ei ole lubatud (välja arvatud veiste vahelihase ja mälumislihaste puhul)."

**PARANDUSED**

**Komisjoni 15. detsembri 2008. aasta määruse (EÜ) nr 1285/2008 (milles käsitletakse isiklikuks tarbimiseks ette nähtud loomsete saaduste ühendusse toomist ja millega muudetakse määrust (EÜ) nr 136/2004) parandus**

*(Euroopa Liidu Teataja L 347, 23. detsember 2008)*

Määruse (EÜ) nr 1285/2008 avaldamine tühistatakse.

---

### **MÄRKUS LUGEJALE**

Institutsioonid on otsustanud edaspidi oma tekstides mitte märkida viidatud õigusaktide viimaseid muudatusi.

Kui ei ole teisiti märgitud, mõistetakse siin avaldatud tekstides viidatud õigusaktide all neid akte koos kõigi muudatustega.